

1/1313
30139-67948

T.C.
BAŞBAKANLIK
Kanunlar ve Kararlar Genel Müdürlüğü

Sayı : B.02.0.KKG.0.10/101-1322 /793

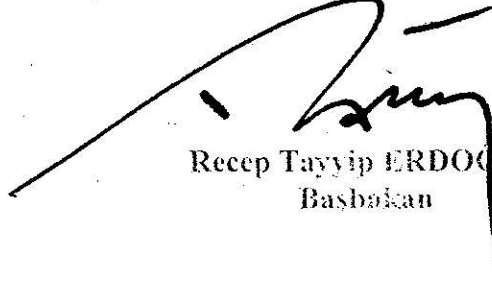
22/02/2007

Konu : Kanun Tasarısı

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'nca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'nca 10/1/2007 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyetinin Avrupa Birliği Kriz Yönetimi Harekatlarına Katılımı İçin Avrupa Birliği ile Türkiye Cumhuriyeti Arasında Çerçeve Teşkil Eden Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

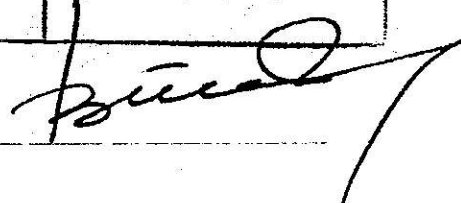

Recep Tayyip ERDOĞAN
Başbakan

EKİ :

1- Kanun Tasarısı

2- Gerekçe

T.B.M.M. BAŞKANLIĞI				
Tali Komisyon	- AB Uyum - Millî Savunma			
Esas Komisyon	Dışişleri			
Tarih:	27.2.2007 F. No: 1/1313			
Md. Yv.	Müdür	D. Bşk.	G. Sek. Y.	Gen. Sek.
				
BAŞKAN				

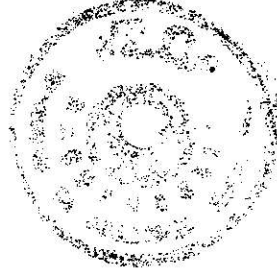


GEREKÇE

Türkiye, uluslararası barış ve güvenliğin korunmasına katkıda bulunma çabaları ve Avrupa Güvenlik ve Savunma Politikasına (AGSP) verdiği destek paralelinde Avrupa Birliği (AB) tarafından barışı destekleme ya da koruma amacıyla icra edilen bazı AB kriz yönetimi operasyonlarına katılmaktadır.

Söz konusu operasyonlara katılımımızın hukuki zemininin oluşturulabilmesi amacıyla Türkiye ile AB arasında Türkiye Cumhuriyetinin Avrupa Birliği Kriz Yönetimi Harekatlarına Katılımı İçin Avrupa Birliği ile Türkiye Cumhuriyeti Arasında Çerçeve Teşkil Eden Anlaşmanın imzalanması öngörülmüştür.

Anılan Anlaşmanın imzalanmasıyla Türkiye'nin AGSP operasyonlarına katılım düzenlemelerinin her bir operasyon için münferiden tespit edilmesi yerine, personel ile kuvvetlerin statüsü, gizlilik dereceli bilginin paylaşılması ve komuta düzenlemeleri gibi operasyonun icrasına yönelik hususların genel ve ayrıntılı bir şekilde belirlenmesi amaçlanmaktadır. Anlaşma, Türkiye'nin bir operasyona iştirak etmesi konusunda Anayasamızda öngörülen hukuki süreç sonucunda karar verildiği durumlarda uygulanacak olup, söz konusu sürece hâlel getiren bir nitelik taşımamaktadır.



T/1123

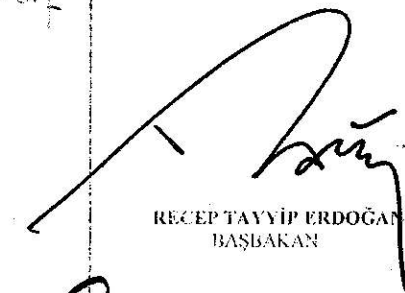
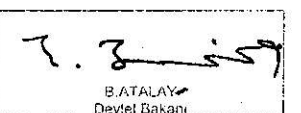
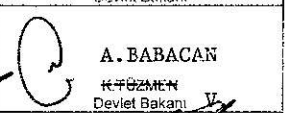
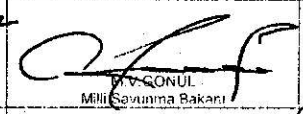
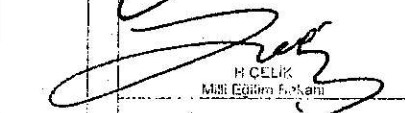
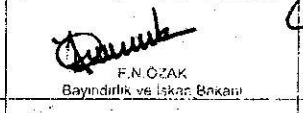
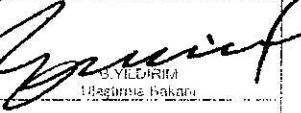
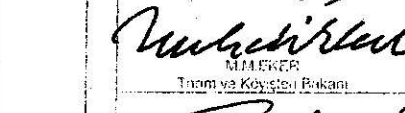
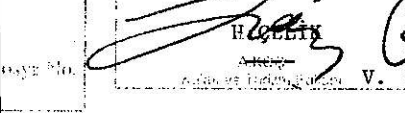
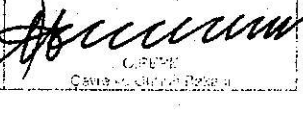
**TÜRKİYE CUMHURİYETİNİN AVRUPA BİRLİĞİ KRİZ YÖNETİMİ HAREKATLARINA
KATILIMI İÇİN AVRUPA BİRLİĞİ İLE TÜRKİYE CUMHURİYETİ ARASINDA ÇERÇEVE
TEŞKİL EDEN ANLAŞMANIN ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR
KANUN TASARISI**

MADDE 1- 29 Haziran 2006 tarihinde Brüksel'de imzalanan "Türkiye Cumhuriyetinin Avrupa Birliği Kriz Yönetimi Harekatlarına Katılımı İçin Avrupa Birliği ile Türkiye Cumhuriyeti Arasında Çerçeve Teşkil Eden Anlaşma"nın beyan ile onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

RECEP TAYYİP ERDOĞAN
BAŞBAKAN

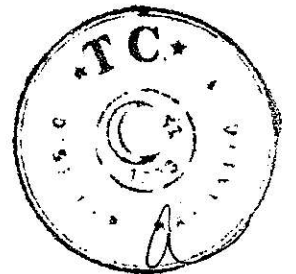
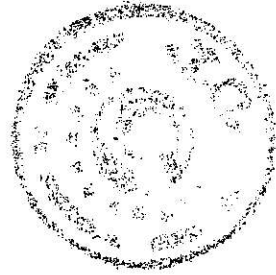
 D. İSMAIL Dışişleri Bak. ve Başb. Yrd.	 A. ŞENER Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 M. A. ŞAHİN Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 B. ATALAY Devlet Bakanı
 A. BABACAN Devlet Bakanı	 M. YAYGIN Devlet Bakanı	 M. S. BÜKÜK Devlet Bakanı	 A. BABACAN Devlet Bakanı
 A. AKSU Adalet Bakanı	 M. V. GONUL Milli Savunma Bakanı	 A. AKSU İçişleri Bakanı	 K. UNAKITAN Maliye Bakanı
 H. ÇELİK Milli Eğitim Bakanı	 F. N. ÖZAK Bayındırlık ve İskan Bakanı	 R. AKDAG Sağlık Bakanı	 S. YILDIRIM Ulaştırma Bakanı
 M. MEKKE Ticaret ve Köy İşleri Bakanı	 M. BAŞEĞİOĞLU Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı	 A. COŞKUN Sanayi ve Ticaret Bakanı	 M. H. GÜLER Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı
 H. ÇELİK Adalet Bakanı	 C. ÇELİK Çevre, Kültür ve Turizm Bakanı		

DAVE NO:

11-1123

19

TÜRKİYE CUMHURİYETİ'NİN
AVRUPA BİRLİĞİ KRİZ YÖNETİMİ
HAREKATLARINA KATILIMI İÇİN
AVRUPA BİRLİĞİ İLE TÜRKİYE CUMHURİYETİ
ARASINDA ÇERÇEVE TEŞKİL EDEN ANLAŞMA



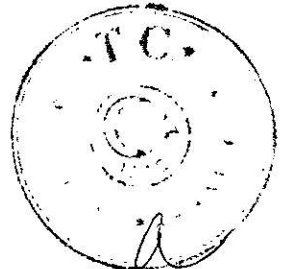
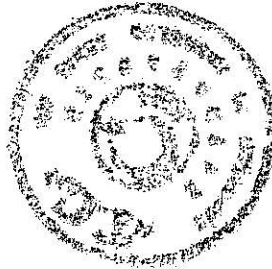
Bundan sonra "Taraflar" olarak adlandırılacak, bir tarafta AVRUPA BİRLİĞİ ve

Diğer tarafta TÜRKİYE CUMHURİYETİ olmak üzere;

(1) Avrupa Birliği (AB) kriz yönetimi alanında harekete geçmeye karar verebilir.

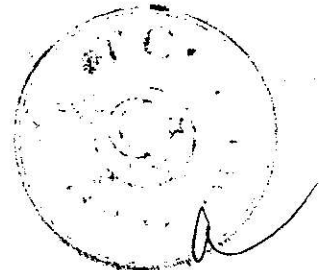
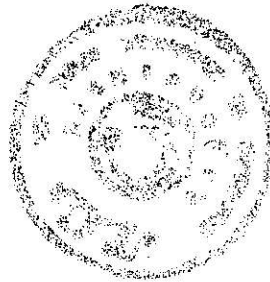
(2) Avrupa Birliği, üçüncü devletlerin bir AB kriz yönetimi hareketına davet edilip edilmeyeceğine karar verecektir. Türkiye Cumhuriyeti Avrupa Birliği'nin davetini kabul edebilir ve katkı önerisinde bulunabilir. Bu durumda, Avrupa Birliği Türkiye Cumhuriyeti tarafından önerilen katkının kabulüne ilişkin kararı verecektir.

(3) Avrupa Birliği NATO imkan ve yeteneklerine başvurarak bir kriz yönetimi hareketi üstlenmeye karar verdiği takdirde, Türkiye Cumhuriyeti, ilke olarak harekate katılma niyetini ifade edebilir.



- (4) AB Konseyi, 24-25 Ekim 2002 tarihlerinde Brüksel'de, AB üyesi olmayan Avrupalı NATO üyelerinin AB liderliğindeki harekatlara dahil hakkında 7-9 Aralık 2000 tarihlerinde Nice AB Konseyi tarafından kabul edilen hükümlerin uygulanmasına ilişkin modaliteleri kabul etmiştir.
- (5) Türkiye Cumhuriyeti'nin AB kriz yönetimi harekatlarına katılımına ilişkin şartlar, her bir ilgili harekat için ayrı ayrı belirlenmesi yerine, gelecekte bu tür olası bir katılım için çerçeve teşkil edecek bir Anlaşma'da yer almalıdır.
- (6) İşbu Anlaşma Avrupa Birliği'nin karar verme özerkliğine ve Türkiye Cumhuriyeti'nin bir AB kriz yönetimi harekatına katılımı hakkında her bir durum için ayrı ayrı vereceği karara hâlel getirmemelidir.
- (7) İşbu Anlaşma sadece gelecekteki AB kriz yönetimi harekatlarını kapsamalı ve halihazırda konuşlanmış bir AB kriz yönetimi harekatına Türkiye Cumhuriyeti'nin katılımını düzenleyen olası mevcut anlaşmalara hâlel getirmemelidir,

Yukarıda belirtilenleri gözönünde tutarak, aşağıdaki şekilde karar vermişlerdir:

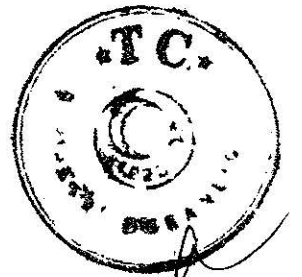
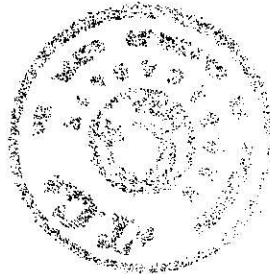


I.BÖLÜM
GENEL HÜKÜMLER

MADDE 1

Katılıma ilişkin kararlar

1. Avrupa Birliği'nin Türkiye Cumhuriyeti'ni bir AB kriz yönetimi hareketına katılmaya davet eden kararını müteakip ve Türkiye Cumhuriyeti'nin katılım kararına istinaden, Türkiye Cumhuriyeti önerdiği katkıya ilişkin Avrupa Birliğine bilgi temin edecektir.
2. Avrupa Birliği'nin NATO imkan ve yeteneklerine başvurarak bir kriz yönetimi hareketi üstlenmeye karar verdiği hallerde, Türkiye Cumhuriyeti, harekata katılma konusundaki niyetini Avrupa Birliğine bildirecek ve bilahare önerdiği katkıya ilişkin bilgi verecektir.
3. Avrupa Birliği'nin, Türkiye Cumhuriyeti'nin katkısı hakkındaki değerlendirmesi, Türkiye Cumhuriyeti ile bilistişare yürütülecektir.
4. Avrupa Birliği, Türkiye Cumhuriyeti'nin teklifinin şekillenmesine yardımcı olmak mülahazasıyla, hareketin ortak harcamalarına muhtemel katkıya dair ön bilgileri en kısa sürede Türkiye Cumhuriyeti'ne temin edecektir.



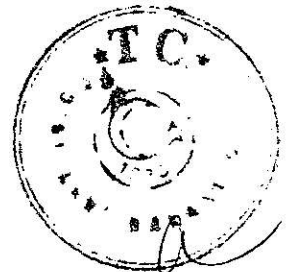
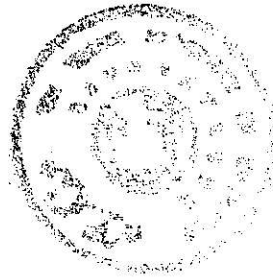
5. Avrupa Birliği, değerlendirmenin sonucunu, Türkiye Cumhuriyeti'nin katılımını işbu Anlaşma hükümleri uyarınca sağlamak mülahazasıyla, Türkiye Cumhuriyeti'ne bir mektupla iletecektir.

MADDE 2

ereve

1. Türkiye Cumhuriyeti, AB'nin bir kriz yönetimi hareketi icra edeceğine dair AB Konseyince karar verilen Ortak Eylem ve AB Konseyi'nin kriz yönetimi hareketini uzatmaya karar vereceği herhangi bir Ortak Eylem ya da Kararı ile, işbu Anlaşma ve ihtiyaç duyulan tüm uygulayıcı düzenlemeler çerçevesinde, kendisini irtibatlandıracaktır.

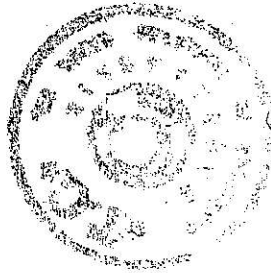
2. Türkiye Cumhuriyeti'nin bir AB kriz yönetimi hareketine yapacağı katkı AB'nin karar verme özerkliğine haled getirmeyecektir.



MADDE 3

Personel ve Kuvvetlerin Statüsü

1. Bir AB sivil kriz yönetimi hareketi çerçevesinde görevlendirilen personelin ve/veya Türkiye Cumhuriyeti tarafından bir AB askeri kriz yönetimi hareketine sağlanan kuvvetlerin statüsü konusunda, mevcut olduğu takdirde, Avrupa Birliği ile hareketin icra edildiği ülke arasında imzalanan kuvvetlerin/misyonun statüsü anlaşmasının hükümleri amir olacaktır.
2. Karargaha ya da AB kriz yönetimi hareketinin icra edildiği ülkenin dışında konuşlu komuta unsurlarına sağlanan personelin statüsü konusunda, Karargah ve ilgili komuta unsurları ile Türkiye Cumhuriyeti arasında kabul edilen düzenlemeler amir olacaktır.
3. Türkiye Cumhuriyeti, birinci fıkrada bahsi geçen kuvvetlerin/misyonun statüsü anlaşmasına hâlel getirmeksizin, AB kriz yönetimi hareketine katılan personeli üzerinde yetki sahibi olacaktır.
4. Türkiye Cumhuriyeti, bir AB kriz yönetimi hareketine katılımıyla ilgili olarak personelinin ya da personeli hakkındaki her türlü hak iddiası/iddia konusunda sorumlu olacaktır. Yasa ve düzenlemeleri çerçevesinde, herhangi bir personeli hakkında özellikle yasal ve disiplin yönünden olmak üzere, işlem yapma sorumluluğu Türkiye Cumhuriyeti'nde bulunacaktır.



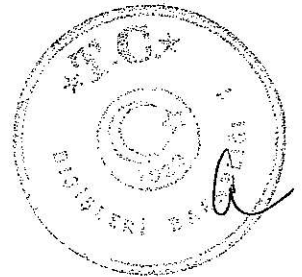
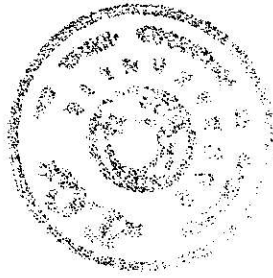
5. Türkiye Cumhuriyeti katıldığı bir AB kriz yönetimi hareketıyla ilgili olarak, bu harekate katılan herhangi bir devlet aleyhindeki iddialardan feragat edilmesi hakkında işbu Anlaşmanın imzası sırasında beyanda bulunmayı taahhüt eder. Bu konudaki bir beyan örneği işbu Anlaşmanın ekinde yer almaktadır.

6. Avrupa Birliği, üye devletlerin Türkiye Cumhuriyetinin bir AB kriz yönetimi hareketına katıldığı zaman Türkiye Cumhuriyeti aleyhindeki hak iddialarından feragatleri hakkında işbu Anlaşmanın imzası sırasında beyanda bulunmalarını sağlamayı taahhüt eder. Bu konudaki bir beyan örneği işbu Anlaşmanın ekinde yer almaktadır.

MADDE 4

Gizlilik Dereceli Bilgiler

1. Türkiye Cumhuriyeti AB gizlilik dereceli bilgilerin, Avrupa Birliğinin 19 Mart 2001 tarih ve 2001/264/EC sayılı Konsey Kararında¹ ve askeri bir AB kriz yönetim hareketıyla ilgili olarak AB Harekat Komutanı ile sivil bir AB kriz yönetim hareketıyla ilgili olarak AB Misyon Şefi dahil olmak üzere ilgili merciler tarafından yayımlanan ilave yönetmeliklerde kayıtlı güvenlik düzenlemelerine uygun olarak korunmasını sağlamak için gerekli tedbirleri alacaktır.



¹ OJ L 101, 11.4.2001, s. 1. Kararın 2005/952/EC (OJ L 346, 29.12.2005.s.18) sayılı Kararla değişmiş hali.

2. AB Türkiye Cumhuriyetinden gizlilik dereceli bilgi aldığı takdirde, anılan bilgi AB gizlilik derecesine uygun olarak ve gizlilik dereceli bilgiler konusundaki AB düzenlemelerinde öngörülen standartlar doğrultusunda korunacaktır.

3. AB ve Türkiye Cumhuriyeti arasında gizlilik dereceli bilgilerin değişimi için güvenlik prosedürü konusunda bir anlaşma imzalandığında, bir AB kriz yönetimi hareketi bağlamında sözkonusu anlaşmanın hükümleri uygulanacaktır.

BÖLÜM II

SİVİL KRİZ YÖNETİMİ HAREKATLARINA

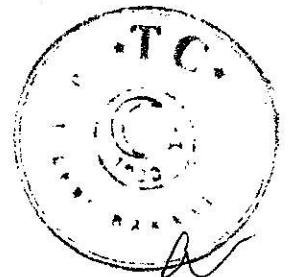
KATILIM KONUSUNDAKİ HÜKÜMLER

MADDE 5

Bir AB Sivil Kriz Yönetimi Harekatında Görevlendirilen Personel ,

1. Türkiye Cumhuriyeti AB sivil kriz yönetimi hareketinde görevlendirilen personelinin görevlerini,

- İşbu Anlaşmanın 2(1). maddesinde sözü geçen Ortak Eylem kararına ve sonrasında bu karara getirilen değişikliklerine;



- Harekat Planına;
- Uygulama tedbirlerine

uygun olarak icra etmelerini sağlayacaktır.

2. Türkiye Cumhuriyeti AB sivil kriz yönetimi harekatına yaptığı katkısında olabilecek her türlü değişikliği AB sivil kriz yönetimi harekatı Misyon Şefine ve AB Konseyi Genel Sekreterine zamanında bildirecektir.

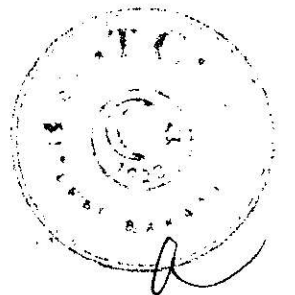
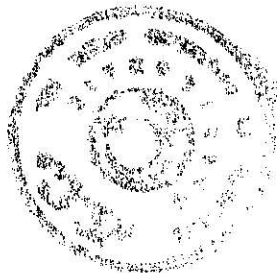
3. AB sivil kriz yönetimi harekatında görevlendirilen personelin sağlık kontrolü yapılacak ve gerekli aşuları tamamlanarak sağlık açısından göreve hazır olduğu Türkiye Cumhuriyeti'nin yetkili bir makamı tarafından belgelenecektir. AB sivil kriz yönetimi harekatında görevlendirilen personel sözkonusu belgenin örneğini bulunduracaktır.

MADDE 6

Komuta Zinciri

1. Türkiye Cumhuriyeti tarafından görevlendirilen personel görevlerini ve davranışlarını sadece AB sivil kriz yönetimi harekatının başarısını gözeterek icra edeceklerdir.

2. Bütün personel milli makamlarının tam komutası altında kalacaktır.



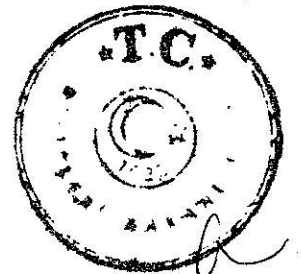
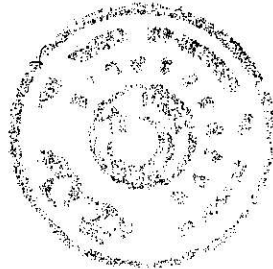
3. Milli makamlar operasyonel kontrolü, komutayı hiyerarşik bir komuta ve kontrol yapısı içinde yürütecek olan AB sivil kriz yönetim hareketi Misyon Şefine devredeceklerdir.

4. Misyonun Şefi AB sivil kriz yönetim hareketinin başkanlığını yürütecek ve günlük icrasından sorumlu olacaktır.

5. İşbu Anlaşmanın 2(1). maddesinde atıfta bulunulan hukuki belgelere istinaden, Türkiye Cumhuriyeti hareketin günlük icrası bakımından harekate katılan diğer AB üyesi devletlerle aynı hak ve ödevlere sahip olacaktır.

6. AB sivil kriz yönetimi hareketi Misyon Şefi AB sivil kriz yönetim hareketi personelinin disiplininden sorumlu olacaktır. Gerekğinde, disiplin cezası ilgili milli makam tarafından verilir.

7. Harekattaki milli unsurunu temsil etmek üzere Türkiye Cumhuriyeti bir Milli Unsur İrtibat Noktası (MİN) tayin eder. MİN AB sivil kriz yönetim hareketi Misyon Şefi'ne milli meseleler hakkında rapor verir ve unsurun günlük disiplininden sorumludur.

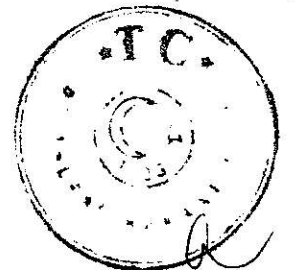
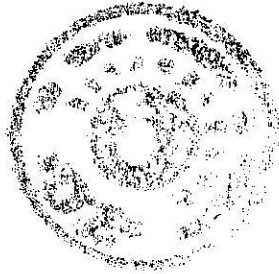


8. Harekatın bitirilmesi kararı, harekatın biteceği tarihte hala katkıda bulunuyor olması şartıyla, Türkiye Cumhuriyeti ile danışmalardan sonra Avrupa Birliği tarafından alınır.

MADDE 7

Mali veçheler

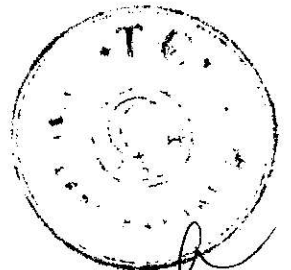
1. Türkiye Cumhuriyeti harekata katılımıyla ilgili, harekatın operasyonel bütçesinde belirtilen ortak fonlara tabi giderler dışındaki tüm masrafları karşılar. Bu durum 8. Maddeye hâlel getirmez.
2. Harekatın yürütüldüğü devlette gerçek ya da tüzel kişilere yönelik ölüm, yaralanma, kayıp veya zarar olduğunda, Türkiye Cumhuriyeti, sorumluluğunun tespiti durumunda, mevcut ise, işbu Anlaşmanın 3(1). Maddesinde atıfta bulunulan misyonun statüsü anlaşmasının hükümlerine göre tazminat öder.



MADDE 8

Operasyonel bütçeye katkı

1. Türkiye Cumhuriyeti AB sivil kriz yönetim harekatı operasyonel bütçesinin finansmanına katkıda bulunur.
2. Türkiye Cumhuriyeti'nin operasyonel bütçeye yapacağı mali katkı aşağıdaki iki seçenekten daha düşük meblağa tekabül edeni olacaktır:
 - (a) referans gösterilen meblağın Türkiye'nin Gayrisafi Milli Gelirinin harekata katkı sağlayan tüm devletlerin Gayrisafi Milli Gelirleri toplamına olan oranına tekabül eden payı; veya
 - (b) referans gösterilen meblağın Türkiye'nin harekata katılan personelinin harekata katılan tüm devletlerin toplam personel sayısına olan oranına tekabül eden payı.
3. Birinci ve ikinci paragraflar geçerli olmakla birlikte, Türkiye Cumhuriyeti Avrupa Birliği'ne üye devletlerin personeline ödenen günlük harcırahların finansmanı için herhangi bir katkıda bulunmayacaktır.

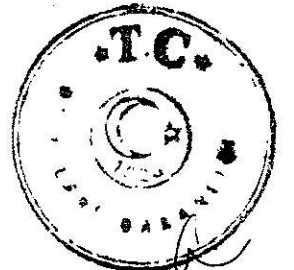


4. Birinci paragraf geçerli olmakla birlikte, Avrupa Birliği, ilke olarak, aşağıdaki hallerde üçüncü devletleri belli bir AB sivil kriz yönetim hareketına mali katkı yapmalarından muaf tutar:

- (a) Avrupa Birliği harekate katılan üçüncü devletin hareket için hayati olan kaydadeğer bir katkı sağladığına karar vermesi durumunda; veya
- (b) Harekate katılan üçüncü devletin Avrupa Birliği'ne üye herhangi bir devletten daha fazla kişi başına Gayrisafi Milli Gelire sahip olmaması durumunda.

5. Türkiye Cumhuriyeti'nin AB sivil kriz yönetim hareketının operasyonel bütçesine yapacağı katkılar hakkında AB sivil kriz yönetim hareketı Misyon Şefi ile ilgili Türkiye Cumhuriyeti'nin ilgili idari bölümleri arasında ödemenin pratik modalitelerine ilişkin bir düzenleme imzalanacaktır. Bu düzenleme, başka hususlar meyanında, aşağıdaki hükümleri içerecektir:

- (a) ilgili meblağ;
- (b) mali katkının ödenmesi için düzenlemeler;
- (c) mali denetim usulü.



BÖLÜM III

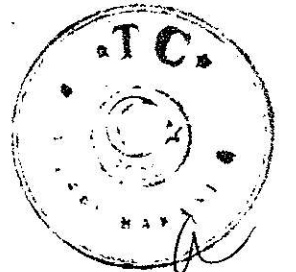
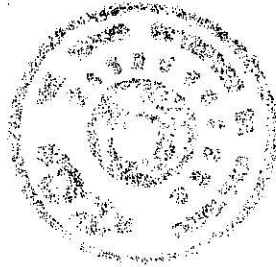
ASKERİ KRİZ YÖNETİM HAREKATLARINA KATILIMA İLİŞKİN HÜKÜMLER

MADDE 9

AB Askeri Kriz Yönetim Harekatlarına Katılım

1. Türkiye Cumhuriyeti, AB Askeri Kriz Yönetim harekatlarına katılan personelinin görevlerini üstlenirken aşağıdaki hususlarla uyumlu olduğunu gözetir:

- Ortak Eylem ve bu Anlaşmanın 2(1). maddesinde atıfta bulunulan müteakip değişiklikler,
- Harekat Planı
- Uygulama tedbirleri.



2. Türkiye Cumhuriyeti tarafından sağlanan personel, sadece AB askeri kriz yönetim hareketi çıkarları uyarınca görevlerini icra eder ve davranış sergiler.

3. Türkiye Cumhuriyeti AB Harekat Komutanını, katılımına ilişkin olası değişikliklerden zamanlıca haberdar kılar.

MADDE 10

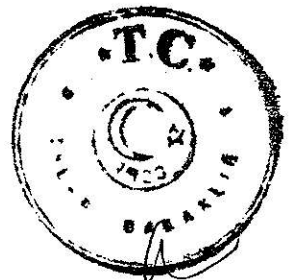
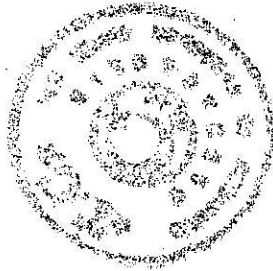
Emir Komuta Zinciri

1. AB Askeri kriz yönetim hareketlerine katılan tüm kuvvetler ve personel kendi ulusal makamlarının tam yönetimi altında olacaklardır.

2. Ulusal makamlar kuvvetlerinin ve personellerinin Harekat ve Taktik komuta ve/veya kontrolünü AB Harekat Komutanına devredeceklerdir. AB Harekat Komutanı otoritesini devretme yetkisini haizdir.

3. Türkiye Cumhuriyeti, hareketin günlük yönetimine iştirak konusunda, katılan Avrupa Birliği üye ülkeleriyle aynı hak ve yükümlülöklere sahip olacaktır.

4. AB Harekat Komutanı, Türkiye Cumhuriyeti ile istişare ettikten sonra, Türkiye Cumhuriyeti'nin katkısını çekmesini herhangi bir zaman talep edebilir.

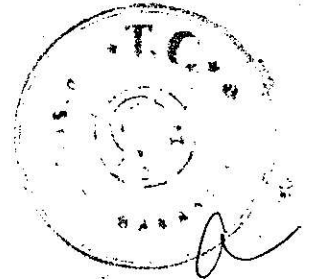
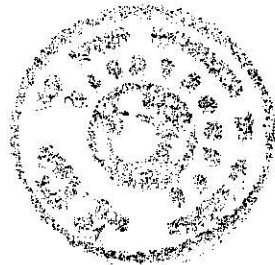


5. Bir Yüksek Askeri Temsilci (YAT), AB askeri kriz yönetim hareketindeki ulusal unsurunu temsilcisi olarak Türkiye Cumhuriyeti tarafından atanacaktır. YAT, AB Kuvvet Komutanıyla hareketi ilgilendiren tüm konularda istişarelerde bulunacak ve unsurun günlük idaresinden sorumlu olacaktır.

MADDE 11

Mali Veçheler

1. Madde 12 hükümlerine hâlel getirmeden, işbu Anlaşmanın 2(1). Maddesinde atıfta bulunulan hukuki belgelere; ayrıca, askeri veya savunma içeriği bulunan AB hareketlerinin ortak mali giderlerini yönetmek amacıyla bir mekanizma ihdas eden 23 Şubat 2004 tarihli 2004/197/CFSP Konsey Kararına² tabi olmadığı durumlarda; Türkiye Cumhuriyeti, harekate iştirakine ilişkin tüm giderlerini karşılayacaktır.
2. Harekatin yürütüldüğü devlette gerçek ya da tüzel kişilere yönelik ölüm, yaralanma, kayıp veya zarar olduğunda, Türkiye Cumhuriyeti, sorumluluğunun tespiti durumunda, mevcut ise, işbu Anlaşmanın 3(1). Maddesinde atıfta bulunulan misyonun statüsü anlaşmasının hükümlerine göre tazminat öder.



² OJ L 63.28.2.2004. s.68. Kararın 2005/68/CFSP/(OJ L 27, 29.12.2005 s.59) Kararıyla değiştirilmiş hali.

MADDE 12

Ortak Giderlere Katkı

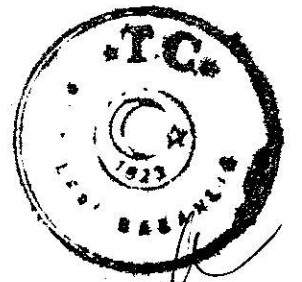
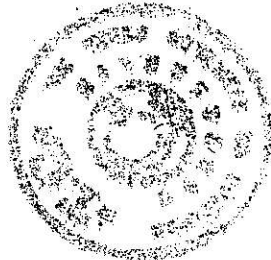
1. Türkiye Cumhuriyeti AB askeri kriz yönetimi hareketının ortak mali giderlerin karşılanmasına katkıda bulunacaktır.

2. Türkiye Cumhuriyeti'nin operasyonel bütçeye yapacağı mali katkı aşağıdaki iki seçenekten daha düşük meblağa tekabül edeni olacaktır:

(a) referans gösterilen meblağın Türkiye'nin Gayrisafi Milli Gelirinin harekata katkı sağlayan tüm devletlerin Gayrisafi Milli Gelirleri toplamına olan oranına tekabül eden payı; veya

(b) referans gösterilen meblağın Türkiye'nin harekata katılan personelinin harekata katılan tüm devletlerin toplam personel sayısına olan oranına tekabül eden payı.

2(b) hesaplanırken, Türkiye Cumhuriyeti'nin yalnız Harekat veya Kuvvet Karargahına personel katkısında bulunduğu durumda, katılım oranı, ilgili Karargah personeli sayısı ile kıyaslanacaktır. Aksi takdirde, Türkiye Cumhuriyeti'nin tüm personel katkısı sayısı ile, harekatta görevli tüm personel sayısı karşılaştırılacaktır.



3. Birinci paragraf geçerli olmakla birlikte, Avrupa Birliği, ilke olarak, aşağıdaki hallerde üçüncü devletleri belli bir AB askeri kriz yönetim hareketına mali katkı yapmalarından muaf tutar:

(a) Avrupa Birliği harekata katılan üçüncü devletin hareket için hayati olan kaydadeğer bir katkı sağladığına karar vermesi durumunda; veya

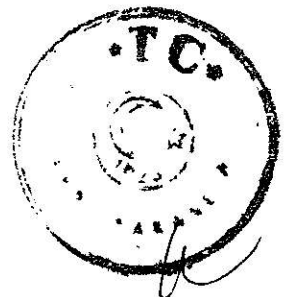
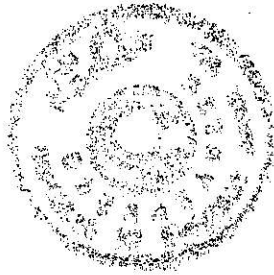
(b) Harekata katılan üçüncü devletin Avrupa Birliği'ne üye herhangi bir devletten daha fazla kişi başına Gayrisafi Milli Gelire sahip olmaması durumunda.

4. Askeri ve savunma yönü olan AB hareketlarının ortak maliyetlerinin finansmanını yöneten mekanizmayı kuran 23 Şubat 2004 tarihli 2004/197/CFSP sayılı Konsey Kararı ile sağlanmış bulunan Yönetici ile Türkiye Cumhuriyetinin yetkili idari makamları arasında bir düzenleme yapılmalıdır. Bu düzenleme, başka hususlar meyanında, aşağıdaki hükümleri içerecektir:

(a) ilgili meblağ;

(b) mali katkının ödenmesi için düzenlemeler;

(c) mali denetim usulü.



BÖLÜM IV

SON HÜKÜMLER

MADDE 13

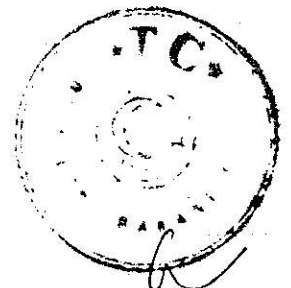
Anlaşmanın Uygulanmasına İlişkin Düzenlemeler

8(5). ve 12(4). Maddelerde yer verilen hükümlere hâlel getirmeksizin, bu anlaşmanın uygulanmasının takip edilmesine ilişkin gerekli teknik veya idari düzenlemeler, AB Konseyi Genel Sekreteri Ortak Dış ve Güvenlik Politikası Yüksek Temsilcisi ile Türkiye Cumhuriyetinin uygun makamları arasında yapılır.

MADDE 14

Uymama

Taraflardan biri önceki Maddelerde yer alan hükümlere uymadığı takdirde, diğer tarafın anlaşmayı bir ay önceden bildirimde bulunmak suretiyle sona erdirme hakkı vardır.



MADDE 15

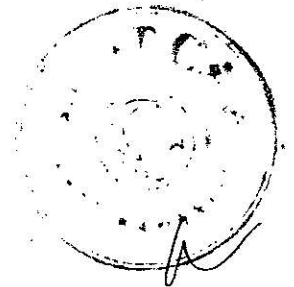
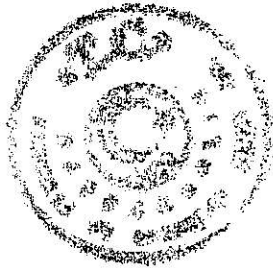
Anlaşmazlıkların Çözümü

Bu anlaşmanın uygulanmasından veya yorumlanmasından kaynaklanan anlaşmazlıklar taraflar arasında diplomatik yollarla çözülecektir.

MADDE 16

Yürürlüğe Giriş

1. Bu anlaşma, tarafların bu amaç için gerekli iç düzenlemelerini tamamladıklarını birbirlerine bildirmelerinden sonraki ilk ayın ilk günü yürürlüğe girer.
2. Bu anlaşma, 1 Haziran 2008 tarihinden sonra olmamak kaydıyla, en azından her üç yılda bir gözden geçirilmeye tabi olacaktır.



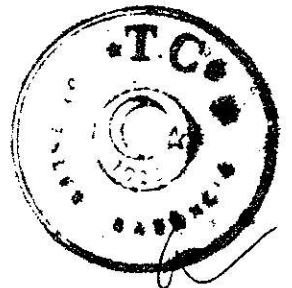
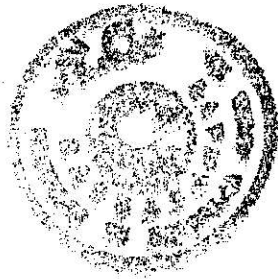
3. Bu anlaşma taraflar arasında ortak yazılı anlaşma temelinde değiştirilebilir.

4. Bu anlaşma bir tarafın diğer tarafa yazılı fesih bildirimi vermesiyle feshedilebilir.
Sözkonusu fesih diğer tarafın fesih bildirimini almasından altı ay sonra yürürlüğe girer.

Brüksel'de, 29.06.2006 tarihinde, dört nüsha İngilizce olarak yapılmıştır.

Avrupa Birliği Adına

Türkiye Cumhuriyeti Adına



Deklarasyon Metinleri

AB üyesi devletlerin Deklarasyonu:

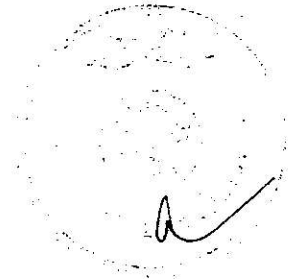
“AB üyesi devletler Türkiye Cumhuriyeti’nin katıldığı bir AB kriz yönetim hareketına ilişkin bir AB Ortak Eylemini uygularken, personellerinin yaralanması veya ölümü nedeniyle veya kendilerine ait ve AB kriz yönetim hareketi tarafından kullanılan herhangi bir imkanın tahrip edilmesi veya kaybedilmesiyle ilgili olarak, anılan yaralama, ölüm, zarar veya kaybın:

büyük ihmal veya bilinçli kötü davranış dışında, Türkiye Cumhuriyeti personeli tarafından AB kriz yönetim hareketi bağlamındaki görevleri icra edilirken meydana gelmesi, veya

işbu imkanların hareket bağlamında kullanılmaları kaydıyla ve işbu imkanları kullanan Türkiye Cumhuriyeti AB kriz yönetim hareketi personelinin büyük ihmali veya bilinçli kötü davranışı olmaması halinde, Türkiye Cumhuriyeti’ne ait imkanların kullanılmasından kaynaklanması durumunda

iç yasal sistemleri elverdiği ölçüde Türkiye Cumhuriyetine karşı olabilecek taleplerden olabildiğince feragat etmeye,

gayret edecektir.



Türkiye Cumhuriyeti'nin Deklarasyonu:

“Türkiye Cumhuriyeti, katıldığı bir AB kriz yönetim hareketine ilişkin bir AB Ortak Eylemini uygularken, personelinin yaralanması veya ölümü nedeniyle veya kendisine ait ve AB kriz yönetim hareketi tarafından kullanılan herhangi bir imkanın tahrip edilmesi veya kaybedilmesiyle ilgili olarak, anılan yaralama, ölüm, zarar veya kaybın:

büyük ihmâl veya bilinçli kötü davranış dışında, AB üyesi devletlerin personeli tarafından AB kriz yönetim hareketi bağlamındaki görevleri icra edilirken meydana gelmesi, veya

işbu imkanların hareket bağlamında kullanılmaları kaydıyla ve işbu imkanları kullanan AB üyesi devletlerin AB kriz yönetim hareketine katılan personelinin büyük ihmali veya bilinçli kötü davranışı olmaması halinde, AB üyesi devletlere ait imkanların kullanılmasından kaynaklanması durumunda

iç yasal sistemleri elverdiği ölçüde AB üyesi devletlere karşı olabilecek taleplerden olabildiğince feragat etmeye,

gayret edecektir.

